

January 13th, 2016

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held **THIRTEEN day of JANUARY of the year two thousand SIXTEEN**, time and place of regular meetings.

PRESENTS: Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, George C. Atkin and Pierre Martineau,

ASBENTS: Councillors Dany Brodeur and Christian Laporte.

ALL FORMING A QUORUM chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Secretary-Treasurer Mr. Pierre Ménard was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were five (5) people in the audience.

1. OPENING OF THE MEETING

The mayor, Mrs Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

2016-01-426

2. ADOPTION OF THE AGENDA

*Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved*

THAT the agenda is adopted as is.

CARRIED

2016-01-427

3. APPROVAL OF MINUTES

*Proposed by Councillor George C. Atkin
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
It is resolved*

THAT the minutes of December 2nd and 16th 2015 be adopted as deposited.

CARRIED

4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL

5. REPORT ON THE LAST COUNCIL OF RCM MEMPHREMAGOG

6. QUESTIONS FROM CITIZENS

7. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE

The secretary of the meeting tabled the list of correspondence received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, for other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

8. TOWN PLANNING

8.1 Tabling of the summary report of permits

The secretary of the meeting tabled the report of the building inspector for the current month. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

8.2 Tabling of the Forest Inspection Report

The report is tabled to the members of the Council.

8.3 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee

The report is tabled to the members of the Council.

2016-01-428

8.4 Membership renewal in COMBEQ for the building inspector and environment inspector

WHEREAS Council wishes to renew the membership of the building and environment inspector Mr. Dominic Gauthier for the year 2016 in the Corporation of municipal officers in building and environment in Quebec (hereinafter referred COMBEQ) at a cost of 325 \$ plus taxes;

WHEREAS Council wishes to renew the membership of the environment inspector, Ms. Isabelle Rioux also, at the cost for a second membership of \$ 215 plus tax.

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
It is resolved***

THAT Council renews the membership of building and environment inspector Mr. Dominic Gauthier and also the environment inspector Ms. Isabelle Rioux to COMBEQ for 2016, all for \$ 540 plus taxes. The amount of the expenditure is appropriate to the budget item no. 02 61001 494.

CARRIED

ENVIRONMENT

9.1 Tabling the minutes of the Environment Advisory Committee

There was no meeting in last December.

2016-01-429

9.2 Training for the environment inspector on the financial levers for management of residual materials

WHEREAS the training is provided by the FQM entitled : "financial levers of waste management" concerning the maximization of subsidies to which the municipality is entitled for the financing of waste management, on February 6th in Quebec and that the environment inspector Ms. Isabelle Rioux would like to participate and that she will be in Quebec City for personal reasons on that date;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT Council authorizes the environment inspector Ms. Isabelle Rioux to participate in the training offered by FQM entitled: "financial levers of waste management", at the amount of \$ 199, plus taxes, on February 6th in Quebec;

THAT transport costs and accommodation are the responsibility of the employee;

THAT the amount of the expenditure is appropriate to budget item no. 247 000 454.

CARRIED

2016-01-430

9.3 Training for the environmental inspector on the management of lakes and water courses offered by COMBEQ

WHEREAS training is given by COMBEQ for the management of lakes and water courses on February 16th and 17th in Drummondville and that the environment inspector Ms. Isabelle Rioux would like to participate;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor George C. Atkin
It is resolved***

THAT Council authorizes the expenditure of \$ 515, plus taxes, for the training of the environment inspector Isabelle Rioux for the training offered by COMBEQ for the management of lakes and water courses, on February 16 and 17 in Drummondville.

THAT the transport and accommodation costs are paid to the employee upon presentation of vouchers according to the policy of the municipality.

AND THAT the amount of the expenditure is appropriate to the budget item no. 247 000 454.

CARRIED

10. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE

2016-01-431

10.1 Financing request for the rehabilitation program of the local road network to the Ministry of Transport of Quebec

WHEREAS Memphremagog RCM informed the municipality of the existence of the program of rehabilitation of local roads in connection with the intervention plan in local road infrastructure (PIIRL);

WHEREAS the Council has confirmed its choice for the rehabilitation of Bunker Hill Rd. as specified in PIIRL;

WHEREAS the financial request was sent before December 31th, 2015 to the *Ministere des Transports of Quebec*;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor George C. Atkin
It is resolved***

THAT the preamble is part of this resolution.

THAT the Council of Stanstead Township participates in the program of rehabilitation of the local road network of the *Ministere des Transports of Quebec*, local road infrastructure recovery, and asks for financial help towards the achievement of the Bunker Road reconstruction;

THAT the Council of Stanstead Township is committed to carry out the work under the terms established in the framework of this program;

AND THAT this resolution be attached to the application for financial assistance to the *Ministere des Transports of Quebec* and is sent to the Memphremagog RCM.

CARRIED

2016-01-432

10.2 Purchase of two compressors

WHEREAS Mr. Pierre-Luc Doyon asked for a bid for the purchase of two compressors located in Fitch Bay;

WHEREAS the two compressors from the municipality are outdated and need major repairs and they are considered obsolete;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved***

THAT Council authorizes the purchase of two AERZEN compressors with their components including removal and installation of the new equipment, by the company *Express –Electrique* in the amount of \$ 15 746 plus taxes;

AND THAT the expense will be covered by a loan of \$ 20 000 from working capital to cover the total cost of the purchase of the compressors.

The loan from working capital will be repaid over a term of two (2) years.

An amount of \$ 10 000 will be charged each year during the term of the loan, to the general fund, to repay the loan from working capital.

The dates of the payments being those decided by the Council for the first payment of property taxes for the years 2017 and 2018.

AND THAT the tax in respect of that expenditure is appropriate in the buildings concerned and levied according to municipal taxation policy for each of the two years.

CARRIED

11. TREASURER AND ADMINISTRATION

2016-01-433

11.1 Approval of accounts paid and payable

*Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
It is resolved*

THAT Council approves the list of submitted accounts payable for the months of November and December 2015, and authorizes the Director General and / or her deputy, from the general fund to pay accounts payable in accordance with the approved list.

Total accounts paid	\$ 94 353.95
Total accounts payable:	\$112 584 .93

THAT Council approves the list of salaries for the month of November and December, namely:

Employee salaries:	\$28 660.42
Salaries of elected:	\$4 692.44
CCU members	\$117.48
CEC members	\$ 117.48
Fire Chief	\$974.17
Training firefighters	\$ 1 731.70
Firefighter Oct. Dec. +-4%	\$5 937.63

CARRIED

11.2 Report of the delegation of authority

The report of the delegation of powers of the Director General, responsible for highways and infrastructure, and the fire chief are filed with the board members.

- Report of the Acting Director General \$ 83.67
- Infrastructure Inspector's Report \$ 644.47
- Fire Chief's Report \$ 1 821.19

2016-01-434

11.3 Adoption of the loan by-law no. 382-2015

WHEREAS the acting director general and secretary treasurer stated that the purpose of this by-law is to declare a refinancing costs under the borrowing regulations 203-2000 204-2000, entitled 'regulations authorizing the completion of construction of a treatment system of wastewater in Georgeville and law authorizing a loan of \$944 191.03 and demanding compensation in the area of Georgeville - refinancing is for \$ 295 900;

WHEREAS Councillor Pierre Martineau gave notice of the motion at the regular meeting of December 2, 2015;

WHEREAS a copy of the draft by-law was presented to members of the Council at the same time as the notice of motion on December 2, 2015 and that all council members present declared having read it and waive the reading;

*Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved*

THAT Council adopts the by-law no. number 382-2015 decreeing refinancing costs for borrowing under by-laws 203-2000 and 204-2000 entitled, by-law authorizing the completion of construction of a wastewater treatment system in Georgeville authorizing a loan \$ 944 191.03 and demanding compensation in the area of Georgeville – the refinancing cost is \$ 295 900.

CARRIED

2016-01-435

11.4 Membership of the Acting Director General at ADMQ

WHEREAS the Acting Director General, Pierre Ménard, wants to join the Association of municipal directors of Quebec (hereinafter ADMQ) for 2016;

WHEREAS membership is transferable to Mrs. Josiane Hudon on her return;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor George C. Atkin
It is resolved***

THAT Council renews the membership of the Acting Director General Pierre Ménard, for the year 2016 to the ADMQ at a cost of \$ 432 plus taxes and for insurance in the amount of \$ 294 including taxes. The amount of the expenditure is appropriate to the budget item no. 02 494 13000.

CARRIED

2016-01-436

11.5 Salary Range – administration

WHEREAS the indexation rate for 2016 corresponds to the average monthly percentage increase in the CPI 2015 (Consumer Price Index), Quebec which is 1.2%;

WHEREAS Council wishes to amend the motion number 2015-12-404 to provide an indexation rate of 1.2% for the increase in salary of the municipal employees;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved***

THAT Council repeals motion number 2015-12-404 adopted on December 2, 2015 and replaces with the present motion;

THAT Council increases the pay scale by 1.2% for all employees of the municipal administration for the year 2016 effective on January 1st 2016.

CARRIED

post budget 2016 budget

2016-01-437

11.6 Salary Range - fire department

WHEREAS the indexation rate for 2016 corresponds to the average monthly percentage increase in the CPI 2015 (Consumer Price Index), Quebec which is 1.2%;

WHEREAS Council wishes to amend the motion number 2015-12-405 to provide an indexation rate of 1.2% for increasing the salary for the fire service employees;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT Council repeals motion number 2015-12-405 adopted December 2, 2015 and replaces it with the present motion;

THAT Council increases the pay scale of 1.2% for the fire department employees for the year 2016 effective on January 1st 2016.

THAT Council increases the salary of the fire chief for administrative work according to the agreements made.

CARRIED

post budget 2016 budget

2016-01-438

11.7 Insurance renewal with MMQ.

WHEREAS the municipality's policy must be renewed for 2016;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

TO renew the insurance policy with MMQ to the amount of \$ 37 392.00 in 2016.

THAT the amount of the expenditure is appropriate to the inherent budget items numbers 421, 422, 423 and 425.

CARRIED

2016-01-439

11.8 Mandate to PG Solutions Inc.

WHEREAS it would be appropriate to renew the maintenance contract and support applications for 2016 with our supplier PG Solutions inc.;

WHEREAS this contract provides service for the following points:

- Accounts payable and tax claims
- The remote transmission of MAPAQ,
- Uploading payroll (salary deposit)
- The management of the ledger, budget and financial statements,
- Pay
- Taxation, collection and accounts receivable,
- Base Platform Acces City (sybase)
- Central File,
- Management of multimedia data,
- Management of septic tanks,
- Management of licenses.
- Premiere ligne - server

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT Council accepts the offer of PG Solutions inc. for maintenance and annual support 2016 and authorizes the expenditure of \$ 10 405 plus taxes for this purpose;

AND THAT the amount of the expenditure is appropriate to the following budget items: 02 22000 414, 02 61001 414 02 19000 and 414.

CARRIED

12. ENVIRONMENTAL HEALTH

2016-01-440

Approving loan by-law no. 2016-001 of the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook

WHEREAS the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (hereinafter referred RIGDSC) submitted to council members of Stanstead Township a certified copy of the loan by-law no. 2016-001 adopted by it;

WHEREAS members of council took notice of the by-law on the financing of the implementation of a dehydration plant for septic tank sludge and expansion of the composting platform at the maximum amount of \$3,092,693 repayable over a period of twenty-five (25) years.

WHEREAS the Council agrees with the borrowing by-law;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor George C. Atkin
It is resolved***

THAT Council approves the loan by-law no. 2016-001 in of the amount \$ 3 092 693 repayable over a period of twenty-five (25) years.

THAT a copy of this resolution be forwarded to the RIGDSC as soon as possible.

CARRIED

2016-01-441

12.2 Approval of loan by-law no. 2016-002 of the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook

WHEREAS the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (hereinafter referred to as RIGDSC) submitted to Council members of Stanstead Canton a certified copy of the loan by-law No. 2016-002 adopted by it;

WHEREAS members of council took notice of the by-law on the financing of the acquisition of a rotary sifter, conveyor, a wheel loader and a returner, to a maximum of \$ 958,902 repayable over a period of ten (10)

WHEREAS the Council agrees with the borrowing by-law;

Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
It is resolved

THAT the council approves the loan by-law 2016—002 in the amount to a maximum of \$ 958,902 payable over a period of ten (10) years

THAT a copy of this resolution be forwarded to the RIGDSC as soon as possible.

CARRIED

2016-01-442

12.3 Authorisation to give Memphremagog RCM access to data entered in GMR to Recyc-Québec portal

WHEREAS Waste Management Plan (WMP) of the Memphremagog RCM entered into force January 21st, 2014;

WHEREAS the WMP integrates various monitoring indicators to measure the achievement of objectives and annual reports and a progress report should be made;

WHEREAS multiple data necessary for the implementation of these reports are already provided by municipalities to Recyc-Québec via the GMR portal to calculate the compensation for their eligible expenses for the collection of recyclable materials;

WHEREAS Recyc-Québec may not transfer this data to a third party without permission of the municipality;

Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved

THAT Council authorizes Recyc-Québec to give the Memphremagog RCM access to data registered by the Municipality portal GMR.

CARRIED

13. PUBLIC SAFETY

13.1 Deposit of the report of the fire department

The monthly report of the fire department is tabled to the council members.

2016-01-443

13.2 Calibration of the compressed air breathing apparatus

WHEREAS Scott and ISI respirators must be audited annually and the CSST required it;

WHEREAS the estimated price of \$ 875.38 is plus taxes;

Proposed by Councillor George C. Atkin
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
It is resolved

THAT Council authorizes the expenditure estimated at \$ 875.38 plus tax and realizes that the price could be increased if respirators require more repairs.

CARRIED

expense item: 02 220 00 641

14. RECREATION AND CULTURE

2016-01-444

14.1 Tai Chi

WHEREAS citizens requested the rental of the room for Tai Chi during the months from January to May 2016, on Friday morning from 9 am to 10 30 pm for a period of 16 weeks;

**Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved**

THAT the preamble is part of this resolution.

THAT Council authorizes the use of the Municipal Hall for Tai chi on the dates specified above.

AND THAT the hall rental policy is to be signed by both parties.

CARRIED

15. VARIA

2016-01-445

15.1 Support for a financial request from the Georgeville Community Association

WHEREAS the Council has taken note of the request for financial assistance to the Development Fund of the territories of the Memphremagog RCM (FDT) by the Georgeville Community Association;

WHEREAS the Georgeville Community Association can serve the population of the municipality in case of emergency;

WHEREAS the council wishes to support the application for financial assistance from the Georgeville Community Association;

**Proposed by Councillor George C. Atkin
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved**

THAT the preamble becomes an integral part of this resolution.

THAT council supports the request for financial assistance to help the community life development of the Memphremagog RCM (FDT) by the Georgeville Community Association, within the framework of the policy of supporting structural projects to improve quality of life.

AND THAT this resolution be sent to the Georgeville Community Association and the Memphremagog RCM.

CARRIED

14. SECOND QUESTION PERIOD

2016-01-446

15 CLOSING SITTING

The adjournment was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau, at 8:13 P.M.

Mrs. Francine Caron Markwell
Mayor

Mr. Pierre Ménard
**Acting Director General and
Secretary-Treasurer**

**THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT
PREVAILS.**